

Савельева Елена Анатольевна

**ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РУССКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ УТИЛИТАРНОЙ
ОЦЕНКИ**

Статья посвящена описанию синонимического ряда "полезный" как одного из основных разрядов антропоцентрической лексики русского языка. В статье последовательно представлены семантические, референциальные, прагматические, коннотативные, синтаксические, морфологические, сочетаемостные сходства и различия между синонимами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/6/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 6 (17). С. 151-153. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81

Филологические науки

Статья посвящена описанию синонимического ряда «полезный» как одного из основных разрядов антропоцентрической лексики русского языка. В статье последовательно представлены семантические, референциальные, прагматические, коннотативные, синтаксические, морфологические, сочетаемостные сходства и различия между синонимами.

Ключевые слова и фразы: синоним; синонимический ряд; полезный; благотворный; целебный.

Елена Анатольевна Савельева*Кафедра филологии**Югорский государственный университет**Savelana@rambler.ru***ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ
РУССКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ УТИЛИТАРНОЙ ОЦЕНКИ[©]**

В статье представлен анализ синонимического ряда с доминантой «полезный» в значении ‘приносящий пользу’ (ПОЛЕЗНЫЙ 1, согласно толковым словарям [1; 4; 5]). Ее структура повторяет структуру словарной статьи Нового объяснительного словаря синонимов (НОСС) [3].

Словари активного типа, к которым относится НОСС, дают наиболее адекватную информацию о функционировании лексем с близкими значениями. Актуальность исследования обусловлена необходимостью уточнения представлений об утилитарной оценке, связанной с важнейшими потребностями индивида.

Материалом для наблюдений и выводов, отраженных в статье, явились высказывания из различных Интернет-ресурсов [6-9]. Значительную часть материала составили примеры из художественной литературы, полученные методом сплошной выборки из Национального корпуса русского языка [2]. Предварительный анализ корпуса высказываний с лексемой «полезный» уточняет данные традиционной лексикографии следующего образом: оценка ПОЛЕЗНЫЙ 1 (‘приносящий пользу’) в типичном случае приписывается неким объектам, явлениям, процессам, оказывающим позитивное воздействие на здоровье живых существ. Таким образом, узуальное значение ПОЛЕЗНЫЙ 1 – ‘полезный для здоровья’¹. Данное наблюдение дает основание для постановки следующей задачи: выяснить, как ПОЛЕЗНЫЙ 1 соотносится с другими средствами выражения положительной утилитарной оценки, функционирующей в сфере высказываний о здоровье человека. В качестве таких средств нами рассматриваются лексемы «благотворный» и «целебный». Исключение из ряда некоторых других лексем, в частности «лечебный», будет мотивировано ниже. Еще раз оговоримся, что анализ представлен в виде словарной статьи по типу статей НОСС.

ПОЛЕЗНЫЙ 1 (для здоровья)

Полезный 1, книж. **благотворный, целебный** «приносящий пользу, содействующий здоровью, поддерживающий силы и бодрость».

Но самое полезное комнатное растение все-таки – хлорофитум хохлатый. Целебная вода, зелень, благотворный климат – вот составляющие, благодаря которым Нальчик стал знаменитым курортом. Целебные свойства бани известны человечеству с древнейших времен.

ПРЕАМБУЛА. Синонимы ряда указывают на то, что некий объект физического мира содействует здоровью человека. К синонимам ряда близки прилагательные *благодатный* и *лечебный*. В случае *благодатный* актуализируется скорее влияние на духовно-эмоциональную сферу (его результат – довольство, радость, счастье, блаженство), нежели польза для здоровья. См.: *Чувашия – благодатный Православный край, где в семи благочинных округах находятся шесть монастырей и более двухсот храмов*. Понятие *лечебный*, напротив, непосредственно связано со здоровьем, однако смысл ‘приносящий пользу’ не является для него конституирующим. *Лечебный* – значит ‘предназначенный для лечения’, результат же последнего не прогнозируется как однозначно положительный. Ср.: Построены 6 *лечебных* корпусов при центральных районных больницах. *Под лечебным голоданием следует понимать добровольное и дозированное воздержание от приема пищи*.

Зона значения. Синонимы ряда различаются по следующим смысловым признакам: 1) тип объекта (*благотворный, целебный* не могут характеризовать артефакты); 2) градуированность оценки (*благотворный* выражает признак полезности в большей степени); 3) основание оценки (оценка *целебный* основана преимущественно на коллективном опыте – заключениях народной медицины); 4) степень доверия субъекта оценки к объекту (оценка *целебный*, как правило, не оспаривается; оценка *полезный* может быть подвергнута сомнению); 5) «радиус действия» объекта, степень воздействия на организм (*целебный* содействует выздоровлению больного человека; «мишенью» действия объекта оценки, характеризующегося как *полезный, благотворный*, является человек, не маркированный по признаку больной / здоровый).

Все синонимы ряда предполагают, что некий положительно оцениваемый объект содействует здоровью: способствует его сохранению либо восстановлению.

© Савельева Е. А., 2012

¹ Другие значения ПОЛЕЗНЫЙ 1 менее частотны: п. книга – для духовного развития, обретения опыта; п. насекомое – для сохранения лесов, птиц и т.д. ПОЛЕЗНЫЙ 2 (‘пригодный для определенной цели’) не имеет ярко выраженного узуального значения.

Формы. Все три синонима образуют формы сравнительной и превосходной степени (аналитическую и синтетическую). Ср.: *Кожура цитрусов полезнее мякоти. Они доступны, вкусны и оказывают самое благотворное действие на организм. Чистое море, широкие пляжи, знаменитые дюны и целебнейший воздух привлекают сюда большое количество туристов.*

При этом формально допустимые формы компаратива и суперлатива от **благотворный** оказываются не вполне корректными, так как данное прилагательное само по себе имеет значение *очень полезный*. Формы степеней сравнения лексемы **целебный** употребляются в речи крайне редко.

От всех трех прилагательных свободно образуются краткие формы. Прилагательное «полезный», как смысловой инвариант ряда, соотносится с широко употребительным абстрактным существительным «польза». «Благотворность» хотя и фиксируется в словарях, но практически существует как потенциальное слово.

Конструкции. Все три синонима образуют одинаковые конструкции. Ни в синтаксических типах предложений, ни в порядке слов, ни в согласовании различий нет.

Сочетаемость. Синонимы ряда сочетаются с названиями предметов, явлений, процессов, с которыми взаимодействует человек. Данные предметы, явления, процессы оцениваются на основании результата их воздействия на человека – реального или потенциального (планируемого, прогнозируемого).

Объекты, определяемые как полезные, целебные либо благотворные, лишь содействуют сохранению либо восстановлению здоровья. Иначе говоря, данные утилитарные оценки даются объектам, для которых сохранение или восстановление здоровья человека не является их главным предназначением, или которые вообще по своей природе не являются предназначенными для чего-либо (см. объекты природной сферы). Поэтому имена, называющие артефакты из медицинской (лечебной) сферы, испытывают затруднение в сочетаемости с синонимами ряда: ср. **полезная, *целебная, *благотворная таблетка*. Для «таблетки» или «лекарства», в силу изначальной заданности сферы их воздействия, средством положительной утилитарной оценки является единица с более общей семантикой – «хороший», «эффективный».

Объект оценок **полезный** и **целебный** может быть выражен как абстрактными, так и конкретными существительными; **благотворный** сочетается только с отвлеченными именами.

Синонимы **полезный** и **целебный** в равной степени сочетаются с названиями продуктов питания и объектами окружающего природного мира. Ср.: *То ли что клюква – ягода дорогая весной, то ли что полезная и целебная и что чай с ней хорошо пить, только жадность при сборе её развивается страшная. Как доказано медиками, инжир является одним из лучших вместилищ полезных и целебных веществ. Чем полезен горный климат? Целебный климат кристально чистый морской воздух, настоящий ароматами альпийских лугов, где еще вы найдете такое место? В то же время синоним полезный сочетается с гораздо большим кругом слов, нежели целебный. Так, целебный, в отличие от полезный, не согласуется с именами социальной сферы. Ср.: полезная для здоровья профессия; невозможно *целебная для здоровья профессия.*

Определяющим фактором выбора между синонимами **полезный** и **целебный** является степень воздействия на организм. Если объект положительно влияет на организм, поддерживает его силы и бодрость, употребляется синоним **полезный**. Если же он способствует исцелению, выздоровлению с помощью природных источников, используется в большей мере синоним **целебный**. Ср.: *Как приготовить полезный завтрак из вполне привычных продуктов – вот о чем журнал о похудении DietaClub предлагает поговорить прямо сейчас!* К тому же наш предприимчивый аптекарь по фамилии Орел поставил в лесу веранду и продавал там свежий кефир как лекарство, как **целебный** напиток.

Пресуппозицией выздоровления является болезнь. Выбирая синоним «целебный», субъект оценки предполагает наличие недуга в организме: *Наконец, лук – это проверенное средство от любых инфекционных заболеваний, воспалительных процессов, авитаминозов, поскольку содержит целебный комплекс из 18 важных для здоровья элементов, включая кальций, фосфор и селен, а также витамины. Синоним «целебный» употребляется в альтернативной медицине, противопоставленной научной или дополняющей её. Поэтому синоним «целебный» часто используется в таких контекстах, которые предполагают чудо исцеления. Няня уверена, что крещеная вода целебная и что чем раньше почерпнуть освященной воды, тем она святее. Целебная крымская грязь, как предполагалось, побуждала к деторождению, чему и способствовала медсестра Медея Георгиевна, прикладывавшая грязевые компрессы к неплодным чреслам.*

Синоним **благотворный** характеризуется стилистической окраской книжности, поэтичности, что ограничивает его сочетаемость. Данный синоним сочетается с названиями действий, состояний и невозможен в сочетаниях с названиями живых существ, продуктов питания и т.п. *Он круглосуточно, непрерывно поддерживает благотворную атмосферу для жизнедеятельности человека. Благотворное влияние на ваш сон может оказать вечерняя прогулка или теплая ванна.*

Ни один из синонимов не обладает способностью соединяться с названиями живых существ: последние могут оказывать благотворное влияние, иметь полезные или целебные свойства, но сами по себе не сочетаются с одушевленными предметами. *Благотворное влияние кошки – научно доказанная истина. Полезные и лечебные свойства собаки.*

Примечание. **Полезный** свободно сочетается с названиями живых существ, однако в таком случае меняется значение синонима: реализуется ПОЛЕЗНЫЙ 2 «пригодный, нужный для какой-нибудь определенной цели»: *Исходя из вышесказанного, я считаю, что образованный человек есть полезный человек – он является своеобразным средством передачи информации.* Здесь проявляется аспект практической полезности, выгоды.

Все три синонима неуместны в контексте глаголов типа *чувствовать*, указывающих на ощущение, однако свободно употребляются с путативами *думать, считать* и т.п., что указывает на рациональность данной

оценки. Ср.: *Сыр, я думаю, полезнее, чем фастфуд и конфеты. Большинство россиян с чувством азарта незнакомы, но считают его благотворным для общества. Все мы знаем, что лед является целебным и тонизирующим для красоты нашего лица.*

Синоним **полезный** сочетается с интенсификаторами *очень, весьма, благотворный* и **целебный** употребляются с усилительными словами *реже*. Ср.: *Вишня – красивая, вкусная и очень полезная ягода. Кумысолечение оказывает весьма благотворное действие на кровь. Там такой целебный воздух!*

Иллюстрации. Хозяйка дома, где мы с мамой живём, татарка, зовут Хадича, поит нас кумысом (это лошадиное молоко). Говорят, очень **полезный** (*И. Грекова, Перелом*). Но и каждый рыбий хребтик и плавничок надо прожевать — из них сок высосешь, сок **полезный** (*А. Солженицын, Один день Ивана Денисовича*). Раньше многих отправляли на лечение в Чечено-Ингушскую АССР, потому что климат райский, мягкий и **полезный** для здоровья (*Г. Садулаев, Шалинский рейд*). **Полезный**, мятный... — не дожидаясь согласия, она взяла железный колпачок термоса и щедро плеснула туда кипятку, бросила два кубика рафинада, помешала (*М. Елизаров, Библиотекарь*). Это фаталистическое изречение, в детстве подслушанное мною у Николая, во все трудные минуты моей жизни производило на меня **благотворное**, временно успокаивающее влияние (*Л. Толстой, Отрочество*). Дубинки быстрых на руку охранников казино полностью отменили **благотворное** воздействие китайских иголок, и теперь единственным средством снятия боли оставалась его собственная рука, которой он потирал поясницу (*А. Геласимов, Дом на Озерной*). На станциях почти нигде нет холодной воды, хоть умирайте от жажды; и вот тут-то, проехав 150 верст в сутки, понимаешь вполне, что за **благотворный** напиток чай (*И. Никитин, Письма*). Наконец, лук — это проверенное средство от любых инфекционных заболеваний, воспалительных процессов, авитаминозов, поскольку содержит **целебный** комплекс из 18 важных для здоровья элементов, включая кальций, фосфор и селен, а также витамины (*В. Дадыкин, Ай да «репка»!*). Растение содержит пектиновые вещества, крахмал, **целебное** масло, напоминающее по запаху валериану, витамины и сахара («*Даша*», *Здоровье без лекарств*). Смех — самое **целебное** из средств, которыми располагает человек (*С. Жемайтис, Большая лагуна*).

Выводы. Анализ синонимического ряда утилитарных оценок *полезный 1, целебный, благотворный* обнаружил не только сходство его единиц в семантике, прагматике, сочетаемости, но и такие различия между ними, которые являются критериями выбора слова при необходимости оценить объект как положительно влияющий на здоровье.

Синонимы ряда практически совпадают по морфологическим характеристикам, что объясняется их принадлежностью к одному лексико-грамматическому разряду и близостью значения. Подтвердился рациональный характер утилитарной оценки: все три синонима невозможны в контексте глаголов, указывающих на ощущение, однако свободно употребляются с путативами. Общей характеристикой объекта данных оценок является то, что он не предназначен специально для воздействия на здоровье человека: ни один из синонимов не сочетается с именами, называющими артефакты из медицинской сферы, а также не обладает способностью соединяться с названиями живых существ.

Наиболее интересны различия членов ряда по стилистическим и семантическим характеристикам: сфере употребления, типу объекта оценки, позиции оценочного слова на шкале интенсивности, основанию, «радиусу действия» и некоторым другим. Эти различия также обнаруживаются при анализе сочетаемости. Данная методика выявляет те критерии выбора синонима, которыми практически оперирует носитель русского языка и на которые можно опереться при обучении ему как иностранному.

Список литературы

1. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. 1-е изд. СПб.: Норинт, 1998. 1536 с.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/>
3. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / под общим руководством акад. Ю. Д. Апресяна. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. 1488 с.
4. Ожегов С. Ю., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М.: ИТИ ТЕХНОЛОГИИ, 2003.
5. Толковый словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1935. Т. 1; М., 1938. Т. 2; М., 1939. Т. 3; М., 1940. Т. 4; М., 2000. Репринтное издание.
6. <http://viptur.by>
7. <http://www.dietclub.ru>
8. <http://www.petsinform>
9. <http://www.3angels.ru/forum/poleznye-buterbrody>

LEXICOGRAPHIC INTERPRETATION OF RUSSIAN ADJECTIVES OF UTILITARIAN ASSESSMENT

Elena Anatol'evna Savel'eva
Department of Philology
Yurga State University
Savelana@rambler.ru

The author describes the synonymic row of “useful” as one of the main categories of the anthropocentric Russian vocabulary, and consistently presents semantic, referential, pragmatic, connotative, syntactic, morphological, selectional similarities and differences between synonyms.

Key words and phrases: synonym; synonymic row; useful; beneficial; healthful.